

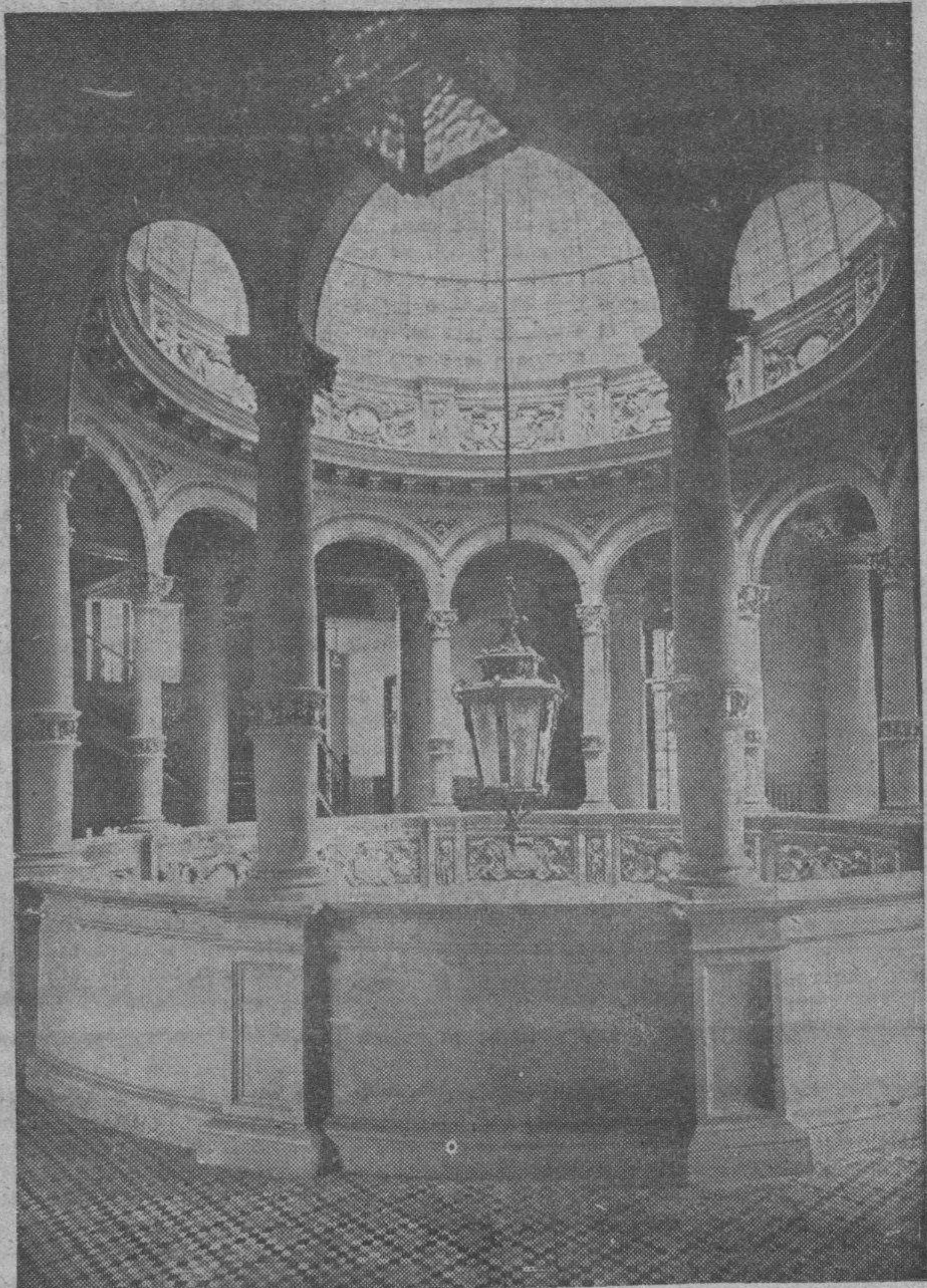
# La Voz de Aragón

DIARIO GRAFICO INDEPENDIENTE

Año X

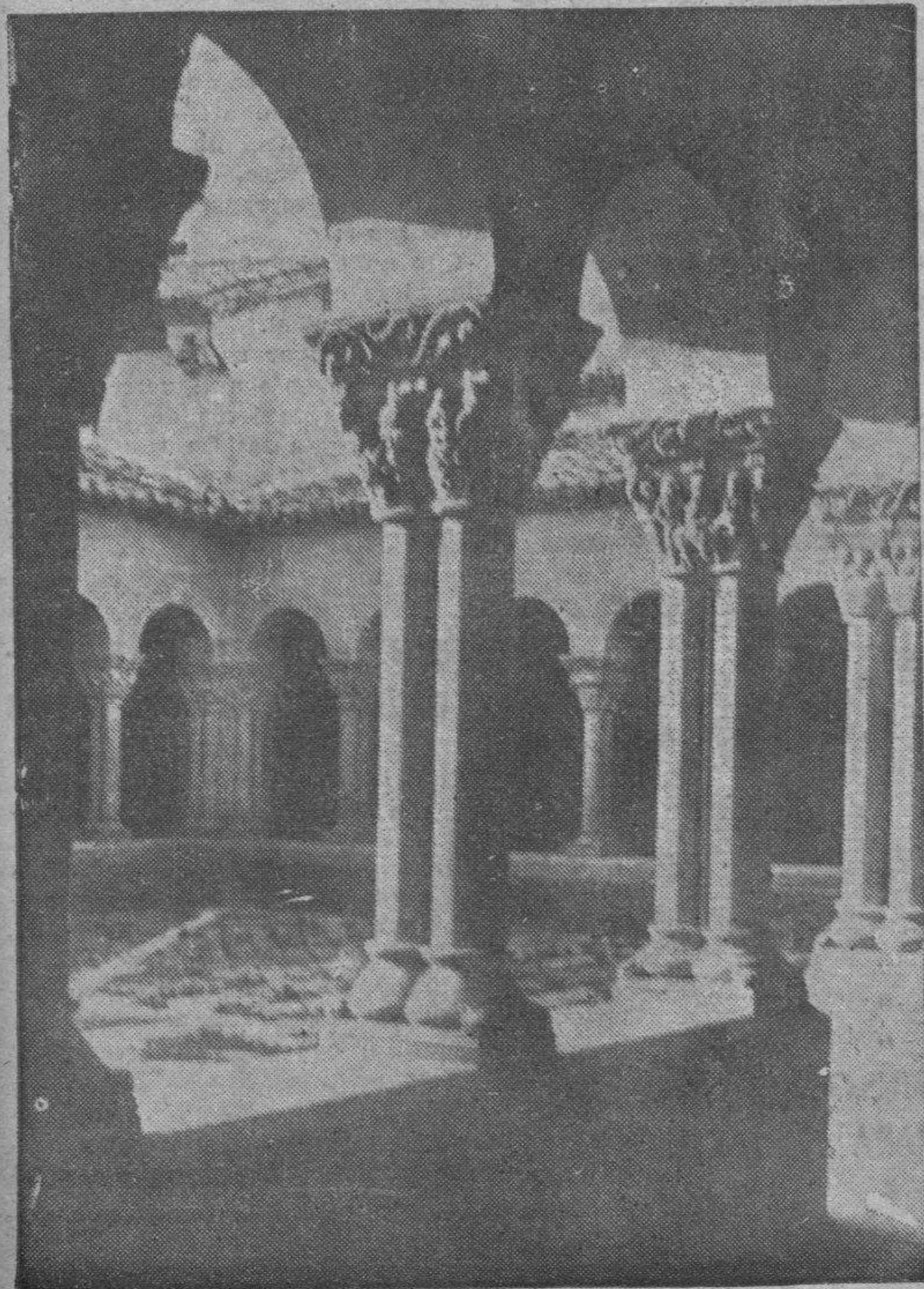
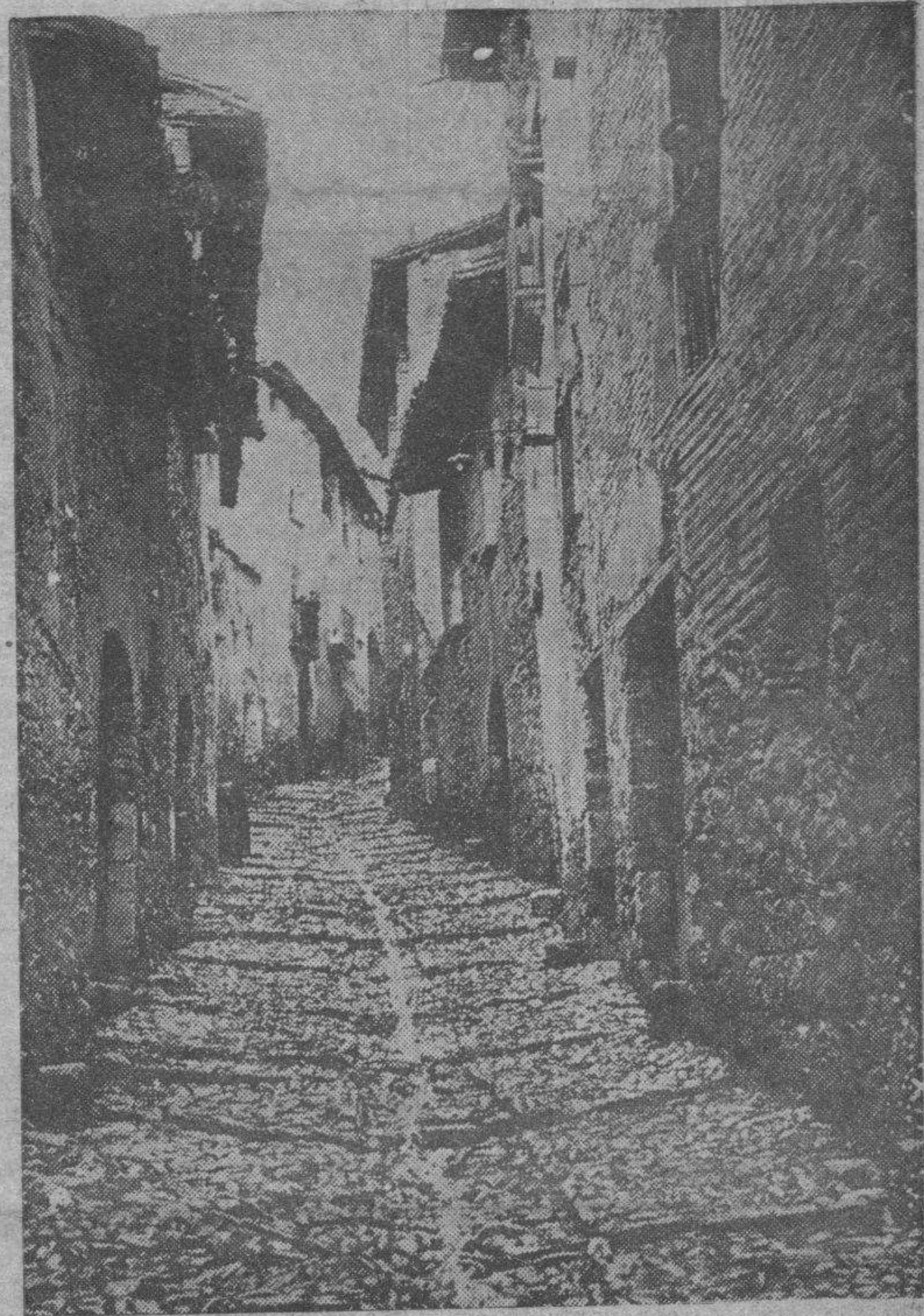
Zaragoza - Domingo, 26 de agosto de 1934

Núm. 2.726



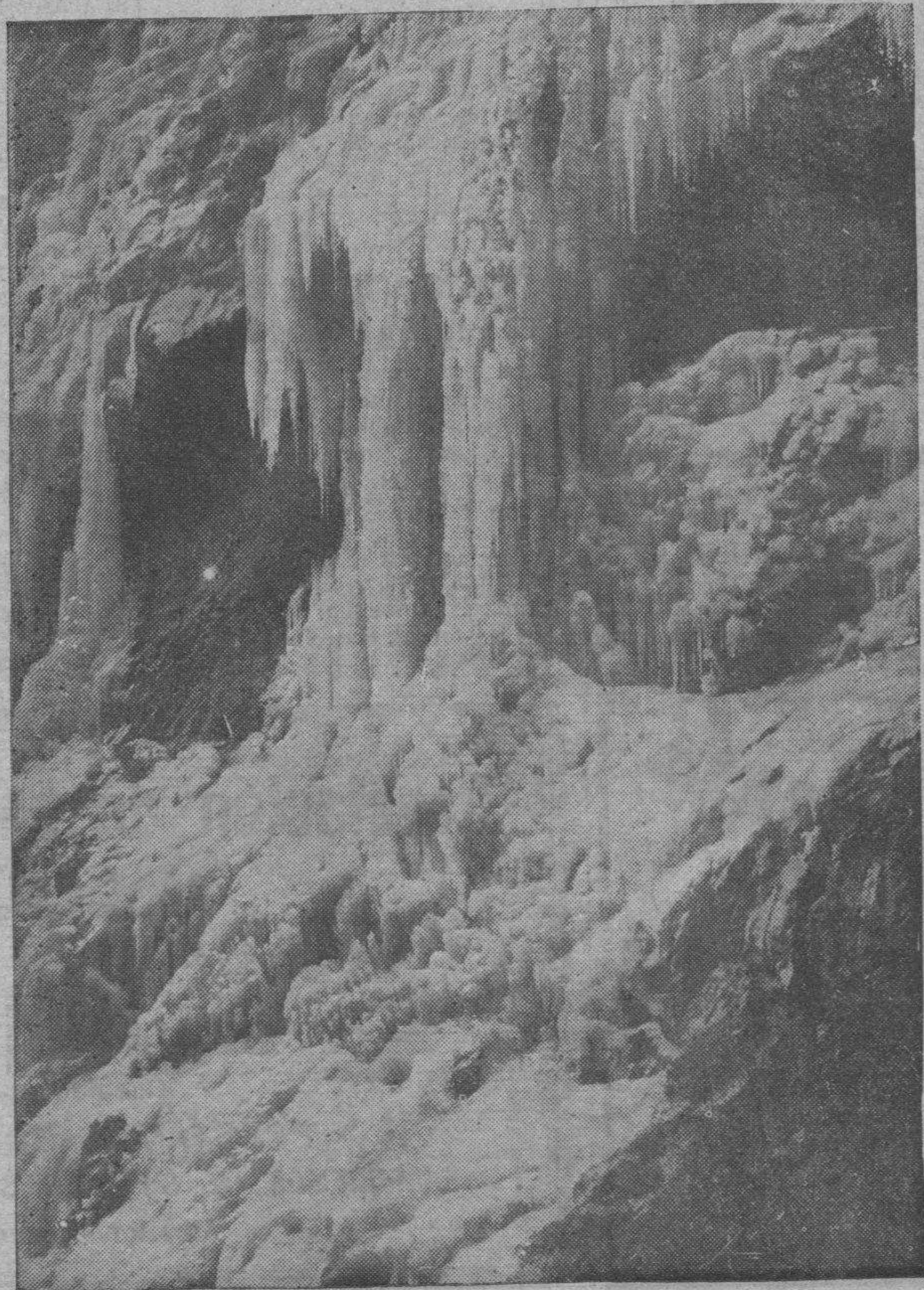
## ANTES - AHORA

Calle alto-aragonesa, henchida de bellezas y de armonías pretéritas. Gracia aragonesa de un modernísimo grupo escolar zaragozano. Encanto aragonés de lo tradicional; anhelos del presente; labor constante; perseverancia en buscar grandezas.



## NATURALEZA ARTE

¿Dónde hallar superación de encanto luego de ver helada una cascada pirenaica, como la en que la "foto" nos deleita? Majestad estética. Lo monumental parece más puro en sus líneas paralelo a las gracias de la Naturaleza.



# Impresiones y noticias zaragozanas

## EDITORIALES

### ZARAGOZANOS

## NOTAS DE SOCIEDAD

### IMPRESIONES DE QUIENES HAN VIAJADO ESTE VERANO POR EL EXTRANJERO

Son muchos los conocidos nuestros que durante este verano han realizado viajes por diversos países, visitando centros turísticos de primera categoría y, en fin, satisfaciendo su curiosidad por conocer la moderna vida y desenvolvimiento de esas estaciones veraniegas de mundial resonancia sobre las cuales se realiza una propaganda abrumadora.

Industriales, comerciantes, doctores aragoneses, gente de negocios, turistas simplemente, con residencia en nuestra ciudad, han visitado este verano Francia, Italia, Suecia, Holanda, Alemania.

Los nombres los conoce ya el lector por su periódica aparición en la sección dedicada a sociedad. Lo que hasta ahora escapaba a su curiosidad era la opinión de estos zaragozanos sobre los países que recorren. Y aunque no en forma de interviú, al de detallado reportaje, hemos querido recoger sus impresiones de este verano, para evaluar la importancia turística de cada país y conocer las coincidencias de opinión.

Unánimemente reconocen que Suiza y Francia siguen siendo los países ideales para el turismo. Todo facilidades para el que llega a aquellos países y diligencia y amabilidad de trato en los trámites aduaneros. El turista encuentra en Francia y Suiza todo lo que pueda apetecer y una organización metódica y floreciente de cuanto pueda tener relación con el viaje de un extranjero. Las estaciones de estío de los citados países, cuajadas de extranjeros de todos los rincones del mundo. El modernismo imperante, imprimiendo un carácter cosmopolita a las estaciones playeras y balnearios de moda.

Montecarlo, Niza, Locarno, Jean Les Pins, etc., mostrando las más audaces costumbres de su población flotante. Mujeres con pantalón corto por las calles y por los salones; triunfo del mundanismo; variedad de diversiones y aclimatación a todos los gustos. Caro para el español, pero facilidades de elegir un plan económico de viaje con arreglo a las posibilidades.

Holanda ha sido este año país de gran curiosidad para algunos viajeros zaragozanos. Encantados de su paisaje, de sus costumbres y de su atracción turística.

El país más caro para el turista español: Italia. Reunión de bastantes turistas zaragozanos, no ha llegado a satisfacer plenamente por los inconvenientes que se tropiezan en las formalidades aduaneras y la rigidez de los trámites. Prohibiciones de importación, visados, registros de equipaje, precintado de máquinas fotográficas. El turista, ante este aparato, siente al entrar la ne-

cesidad de salir como si ansiase dejar pronto a un país en guerra.

Alemania, con poca diferencia de Italia y en plena convulsión, este verano no tuvo muy decididos concurrentes zaragozanos.

Hasta aquí un ligero esbozo de las impresiones recogidas, después de relatos amplios y maravillosos de rutas automovilísticas, de autoestradas, de fiestas y de menús al estilo del país, que han producido asombro... y desastres gastronómicos.

### LA POLITICA LOCAL

#### PARA EL ACTO DE ALAGON

El partido de Izquierda Republicana advierte a los afiliados de la ciudad y provincia que, siendo numerosas las peticiones para efectuar el viaje a Alagón, con motivo del mitin magno que en esta villa tendrá lugar el próximo domingo, 2 de septiembre, a las once de la mañana, en el que el exministro don Marcelino Domingo examinará la situación presente de la política nacional, se hace preciso, para establecer el mejor orden de la expedición, acudir sin tardanza a recoger las tarjetas para ocupar las plazas, que al precio de dos pesetas con ochenta céntimos se despacharán en nuestro domicilio social, Estébanes, 2, todos los días hasta el 31 del presente mes.

Comprenderán nuestros amigos que nos será imposible improvisar a última hora nuevos medios de transporte y que no podemos reservar ni atender encargos que no sean hechos directamente en nuestro referido Centro.

Respecto a la organización del banquete en honor de nuestro ilustre correligionario, que tendrá lugar en el Gran Hotel de Zaragoza el mismo día, a la una y media de la tarde, tenemos que hacer las mismas recomendaciones que para el viaje de Alagón. Las tarjetas para este acto se expenden al precio de once pesetas, pero los puestos (limitados por el aforo del local, aun siendo éste de amplia capacidad) están a punto de quedar completamente comprometidos.—La Junta municipal.

#### EN LA PLAZA DE CASTELAR

### Un concierto de la Banda Municipal

Concierto popular para hoy, a las ocho y cuarto de la noche, en la plaza de Castelar, con arreglo al programa siguiente:

- "Lo cant de Valensia", pasodoble, Sosa.
- "Retreta austriaca", Kéler Bela.
- "El niño judío", selección, Luna.
- "Parsifal", preludeo, Wagner.
- "Pan y toros", selección, Barbieri.
- "La calecera", selección, Alonso.

### VIAJES

Ha regresado a La Almunia, después de haber pasado breve temporada en Arenys de Mar, la bella señorita Carmen Monreal Amador.

—Se ha trasladado a Caspe, para pasar unos días con su distinguida familia, el catedrático de Agricultura del Instituto de Huesca don José María Albareda.

—Regresó del balneario de Ontaneda el exdiputado a Cortes don Jenaro Poza Ibáñez.

—Ha regresado de un viaje por el extranjero, en automóvil, el notable doctor don Aurelio Grasa Sancho.

—De Fustifana ha regresado la señora viuda de Rodríguez, con su bellísima hija Pilarín e hijo Luis, teniente médico de la Armada, el que en breve se trasladará a su nuevo destino del Hospital de Marina de San Fernando.

—Llegó de Ansó, dando por terminado su veraneo, la bellísima señorita Matilde Pelayo, acompañada de su preciosa sobrinita Alicia Embid Pelayo.

—Han regresado: De Ayerbe, don Rafael Castillo; de Navaleno, don Prudencio Sanz; de San Sebastián, don Joaquín Royo y señora; de Arañones, doña Ignacia Gargallo; de Jaca, don Federico Muñoz.

—Se encuentra pasando unos días entre nosotros nuestro particular y buen amigo don Eduardo Comín Colomer, estimado periodista de Barcelona.

—Deseamosle una feliz estancia en nuestra ciudad.

—De Sabiánigo y Huesca ha regresado la culta oficial de esta Delegación de Hacienda señorita Pilar Ortega.

### ENFERMOS

Ha entrado en período de franca convalecencia de la dolencia que le ha retenido varios días en cama en la ciudad de San Sebastián, el probo funcionario municipal don Luis Sala Asensio.

Hacemos fervientes votos por su total restablecimiento.

### NECROLOGICAS

Todas las misas que se celebren el día 28 del corriente, de ocho a doce, en la Iglesia de Santa Catalina, serán aplicadas en sufragio del alma de don Gabriel Faci Abad, que falleció cristianamente el día 28 de agosto de 1932.

Reiteradamente nuestro muy sentido pésame a su viuda, doña Matilde Iribarren, hijos y demás familia.



### ¿QUIEN LLEVO EL GATO AL AGUA?

Durante la noche del 27 al 28 de mayo del año último fué desvalijada cierta mercería de la calle de Pignatelli, por escalo.

Denunciado el hecho por el dueño la Brigada de Investigación Criminal se puso en movimiento y el más feliz éxito coronó sus gestiones.

Al atardecer del día 29 se practicaba un registro en una casa habitada por gente cañí y allí se encontraron la mayoría de los efectos.

Desde luego que al sedero le habían hecho el traslado gratis, porque las prendas de ropas y encajes y puntillas se encontraron por docenas, tanto que se tasó lo recuperado en cerca de mil pesetas. En la tienda le debieron quedar las muestras para encargar más género a las respectivas casas.

En la causa fueron procesados seis gitanos y dos "paisanos"; declarados en rebeldía dos de aquéllos, ayer se presentaron para ser juzgados tres parejas, o sea tres hombres y tres mujeres.

Pero, según declaraciones, todos resultaron inocentes, y nadie de ellos sabía cómo habían llegado esos efectos a la casa.

Un poco más explícita fué la joven hija del matrimonio cañí, que manifestó que esos efectos se los habían dado a guardar unos sujetos y los ocultó de las miradas de sus padres, hasta que los fuesen a buscar quienes se los habían entregado.

El padre, ausente de su casa, nada sabía; la madre, igualmente ausente, lo ignoraba todo; la amiga, ni quería saber nada, y los otros dos sujetos a quienes, con el padre, acusaba el fiscal de autores, "se habían acostado a las ocho".

Y, sin embargo, toda la sedería estaba allí, en casa de esos gitanos, y algunas prendas se habían vendido ya por las gitanillas, y este detalle fué precisamente el hilo que descubrió la madeja.

Hasta se encontró manchado de yeso el clavo que se suponía había servido para hacer el escalo, pero todo se explicó, pues que ese clavo lo llevaba la mujer del gitano padre para curarse el dolor de estómago! según dijo, ante la estupefacción de los oyentes.

Peró al fiscal, señor Mazo, no le convencieron las explicaciones —y cuidado que se dieron!— y mantu-

vo su calificación de robo en dependencia de casa habitada, por cantidad superior a 100 pesetas e inferior a mil. Acusó de autores a los hombres y de encubridoras a las mujeres, y solicitó para cada uno de aquéllos la pena de un año, ocho meses y un día de presidio mayor, y para las mujeres la multa de 250 pesetas, con las indemnizaciones correspondientes por los daños y el género no recuperado.

El defensor, señor Martí Laguardia, se sirvió de la negativa de todos ellos para solicitar en su informe la absolución.

### LA VIDA MUNICIPAL

#### EL SEÑOR LORENTE SE HACE CARGO DE LA ALCALDIA

En la mañana de ayer acudió al despacho de la Alcaldía el señor López de Gera, quien hizo entrega de la misma al primer teniente de alcalde, don Felipe Lorente, ya que durante estos días tiene el propósito de dedicarse a resolver asuntos propios que tenía pendientes, como dejó indicado en la sesión del viernes.

#### A LA ASAMBLEA DE ENTIDADES ECONOMICAS

Ante la imposibilidad de asistir personalmente a la Asamblea de Entidades económicas, que tuvo lugar ayer tarde, designó el alcalde para que lo representara al teniente de alcalde don Simón Carceller.

#### DESTINADO A LA SOLUBILIZACION

La Inspección sanitaria de Abastos ha destinado a la solubilización dos ovejas, 79 kilos de pescados, 537 de frutas, 4 y medio de butifarra y 9 y medio de chorizo. A la venta a bajo precio han sido destinadas cuatro ovejas.

### LA VIDA SOCIAL

#### NOTA DE LA SOCIEDAD "LUCHA CONTRA LA GUERRA"

Recibimos la siguiente nota: "La Comisión organizadora de Lucha contra la Guerra, ante los insistentes rumores que se han propagado queriendo atribuir la organización y control de la misma a determinada fracción política, sale al paso de tales expresiones, haciendo constar:

Que no está influenciada por nadie, ni se debe a ningún sector político ni sindical.

Quiere recoger un estado de opinión francamente antiguerrero, manifestado en mujeres de todas las tendencias y a tal fin van encaminados sus esfuerzos.—La Comisión. Zaragoza, 25—8—34".

LUTO

### Ha muerto nuestro corresponsal en Utrillas

Tras larga y penosa enfermedad dejó de existir el día 23, en Utrillas, el diligente corresponsal de LA VOZ DE ARAGON en la localidad, don Adolfo Ainsa Gamón. Su fallecimiento ha producido unánime pesar, por cuanto que el finado gozaba de generales simpatías. Así quedó patentizado en los actos del entierro y funerales, que constituyeron una sentida manifestación de duelo.

LA VOZ DE ARAGON, que ha perdido un representante modelo, que ha perdido un amigo, expresa a su viuda, doña Carmen Lisbona, hijos y demás parientes su pésame más sentido.

**SALON DORE**  
HOY, ULTIMO DIA  
EXITO GRANDIOSO  
de la suprema "estrella" europea  
**MARTA EGGERTH**  
en la bellísima opereta vienesa

**LA PRINCESA SE DIVIERTA**

Marta Eggerth  
Hermann Färmig  
Ernest Verebes

**FARMACIA DR. FACI**  
abierta día y noche  
coso 94. telef. 1780

---

**Asociación de Labradores de Zaragoza**  
COSO, 104

**CAJA DE AHORROS**

Intereses que abona	A la vista . . . . .	3'50 por 100 anual
	A seis meses . . . .	3'60 " "
	A un año . . . . .	4'00 " "
Cuentas corrientes . . . . .		2'00 " "

**PRESTAMOS CON GARANTIA DE TRIGO**  
**DISPONEMOS DE SUPERIORES TRIGOS DE HUERTA PARA SIMIENTE**  
Admitimos muestras de trigo caspino.















# Muy diversas informaciones

## RECUERDOS SENTIMENTALES

### CUANDO YO ESTUVE EN PARIS...

Aunque no creamos que el viajar ilustra a todas las personas, sí reconocemos que el presumir de viajero da siempre cierto tono que puede ser aprovechado para asombrar a las buenas gentes y para colocar una serie de cuentos relativos a las costumbres que desconocemos y a esa supremacía de lo extranjero sobre lo nacional que muchos no estamos dispuestos a reconocer.

Generalmente, los grandes viajeros auténticos, hombres cultos y experimentados, han coincidido en que el mundo es un queso de bola; que, salvo diferencias de clima y ambiente, los hombres variamos poco psicológicamente, y a la postre han afirmado, después de abandonar España, que no hay otra cosa en el mundo mejor que volver a ella.

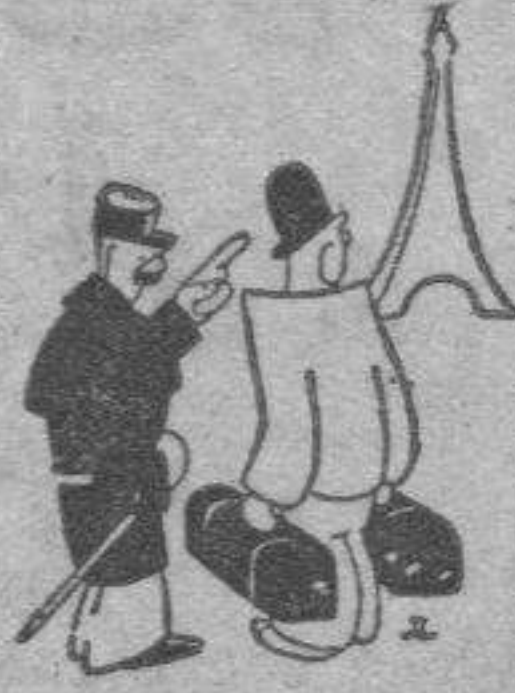
Pero no es precisamente al infatigable "recorredor" al que queremos referirnos en estos sentimentales recuerdos, sino precisamente al que "hizo una vez un viaje al extranjero" y de él obtuvo cantera inagotable de comentarios y declaración de entusiasmo para toda la vida.

Ocurre que algunas veces, por un encargo de negocios, por gestión familiar y hasta por satisfacer una ilusión y quemar unos ahorros, sale un señor para París y vive una semana en la capital francesa. Este viaje, que en realidad no tiene otra trascendencia que los inconvenientes naturales del que no posee el hábito de viajar por el extranjero, y desconoce además los idiomas, lo considera quien lo realiza como algo esencial en el porvenir de su vida y como inextinguible memoria de una felicidad bien lograda.

—Cuando yo estuve en París...—dirá de ahora en adelante, el señor que salió de viaje, en todas sus conversaciones.

—Cuando yo estuve en París...—repetirá una y mil veces a quien le escuche.

Y la semana o los quince días de París dan a estos viajeros de relumbrón ocasión sobrada para llenar con recuerdos todos los vacíos de su imaginación y de su existencia.



El señor que "hizo una vez un viaje al extranjero" conoce el plano de la ciudad, el nombre de todas las calles, el de los establecimientos importantes y hasta el chismorre social y político del país que visitó. Habla de aquella nación con más soltura que los naturales de ella. Tiene en casa una colección de tarjetas postales y hasta algún cuadro de una panorámica de París o de la torre Eiffel. También compra de vez en cuando alguna revista extranjera, y hasta conserva para enseñar a los amigos aquel álbum artístico que le entregaron en cierta función de cabaret.

"Cuando yo estuve en París..." sale siempre a colación en todas las respuestas, y sirve de inciso en temas bien dispares. Siempre hay incautos que oyen el relato y admiran boquiabiertos al gran viajero de la semana o de la quincena inmortal.

"Cuando yo estuve en París..." es el caso crónico de muchos españoles. Es el afán de "extranjerizarse" para sobresalir. El pretender en una semana de viaje descubrir el mundo. Es hacer de tonto de feria del circo viajero. Es demostrar que la cultura del viaje se convierte, a veces, en estupidez. Es el caso del "recluta que estuvo en Africa", del "que conoció la guerra de Cuba", y supedita su vida a unos recuerdos que no siempre marchan de acuerdo con la realidad.

Pasarán años, y sin nuevos horizontes, aun variando el porvenir del país extranjero que visitó, el señor "que hizo una vez un viaje..." seguirá fiel a la nación visitada y repetirá, como latiguillo inseparable, la sacramental argumentación.

"Cuando yo estuve en París...", no debió volver nunca de allí y a buen seguro que, prolongando la semana o la quincena, sería ahora irreconciliable enemigo del país que le retuvo y ocultaría su condición de viajero ocasional.



## EL BARRIO DE SAN JOSE

### ELIGIO SU "MISS"



La bellísima señorita Julia Lasheras, que fué proclamada, merecidamente, según salta a la vista, "Miss Barrio de San José".

## HOY, EN EL AERODROMO

### Habrà sesión de vuelos sin motor

Terminada la construcción del planeador que realizaban los socios del Aero Popular, hoy se celebrará una sesión de vuelos en el aeródromo de San Juan.

## DESTINADO A MADRID

### El capitán aviador señor Frutos, agregado a la quinta región

Sabemos que ha sido destinado a Madrid el conocido capitán aviador agregado a esta división, don Eugenio Frutos.

El capitán Frutos, elemento activísimo y de valiosísimas iniciativas, era el propulsor de la aviación aragonesa, infatigable en las organizaciones del aeródromo zaragozano. Pierde el Aero Club con su marcha un significado elemento. Director del Aero Popular, goza el capitán Frutos de generales simpatías.

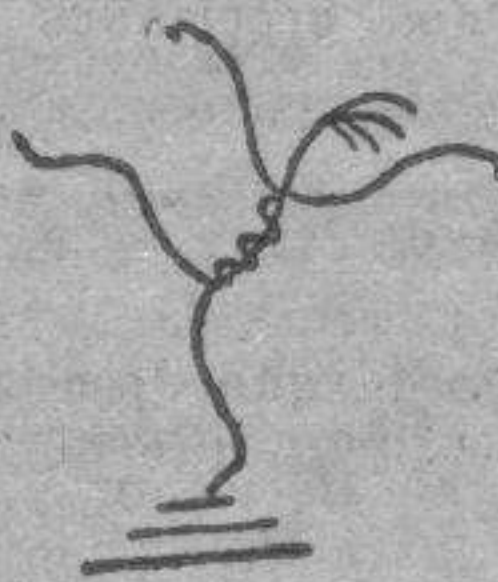
Destinado a Madrid, realizará servicio en una base aeronáutica y automáticamente, según disposición de la superioridad, queda suprimida la plaza de agregado a esta división.

Así, pues, en Zaragoza no habrá aviador militar dependiente de este Estado Mayor.

Sentimos la marcha de Zaragoza del dignísimo capitán aviador que tan buenas relaciones deja en esta ciudad, y le deseamos un próspero porvenir en su nueva residencia.

## AURELIO LANZON

Medicina general  
Partos  
Enfermedades de la mujer  
Manifestación, 7 - Teléf. 4340



### ¿ME LO DICE USTED?

Villafuosa de la Sierra, Agosto del 34.

Ha empezado en el Casino la vida de sociedad, muerta durante el invierno en esta localidad, donde no hay trasnochadores, ni calaveras juerguistas, quizá por no haber "kursales", ni "cabarets", ni tanguistas.

Y si el sereno trasnocha, sabiendo por el galeno que la serena es muy mala, es por ser también muy bueno.

Con las fiestas del Casino (las verbenas de cajón) puede decirse que empieza la vida en la población, no sólo por la algazara, el bullicio y el jaleo, sino porque es cuando empieza de lleno ya el chismorre, que es aquí, conjuntamente, aunque tú, lector, te asombres, el placer de las mujeres ¡y el deleite de los hombres!...

Mas también en el Casino, donde van muy confiadas con sus maridos y niñas muchas señoras casadas, hay siempre intrigas y cuentos y dramas en embrión por culpa de ciertas socias que no tienen corazón.

Me refiero a esas mujeres, remedo vívido y real, de la que en el cine hablado llaman "la mujer fatal".

Tampoco aquí ningún año, pervirtiendo a los vecinos, falta esa mujer temible de rostro y cuerpo divinos, que flirtea sin rubor con todo bicho viviente, sea casado o soltero, en presencia de la gente. Y que en las propias narices de la esposa más celosa bromea con los maridos, ¡y les dice cada cosa!...

Así esto es un semillero

## FRUTA DEL TIEMPO

### Los perros siguen mordiendo

En la Casa de Socorro fué asistido de herida cortante en el dedo índice de la mano derecha, de pronóstico reservado, el niño de tres años de edad Anselmo Chínstra Ripol, domiciliado en San Ginés, 21. La lesión le fué producida por un perro.

de sinsabores constantes y de niñas y tiberios entre cónyuges y amantes. Y las casadas no dejan bullir ya por el local a los hombres, en entrando en él la mujer fatal.

—¡Te ha mirado!...

—¡Pero, Tecla!...

—Y tú la miras también.

—Sin querer...

—No; yo te digo que esto no va a acabar bien!

Hay que estar en este pueblo y en su Casino unas horas para saber lo intranquilas que aquí viven las señoras. Hoy, aquellos rostros plácidos que animaban el local, parece que asisten, tristes, más que a un baile, a un funeral, pues hasta decir he oído que se tiene la intención de caer sobre la pájara ¡y echarla por el balcón!...

¿Hay motivo para que Villafuosa, toda entera, ante esa mujer rebelde, se alarme de esa manera? ¿En vez de mujer fatal que echa a todo; el anzuelo, no será una leca que nos toma a todos el pelo?...

¿No habrá querido probar a las mujeres casadas que respecto a sus maridos viven muy equivocadas? ¡Sí! Con eso ha evidenciado esa socia de ojos bellos ¡la escasa fe que ellas tienen en la fidelidad de ellos!...

F. ROIG BATALLER

## DE PASO PARA HUESCA Y HECHO

### El subsecretario de Hacienda, señor Abad Cascajares, en Zaragoza

Don Pascual Abad Cascajares, nuevo subsecretario de Hacienda, nos remite un atento "Saluda", notificándonos haber tomado posesión del cargo.

Sinceramente agradecemos la amable deferencia de sus palabras, y cordialmente hacemos votos por que el señor Abad Cascajares obtenga los mejores éxitos en su gestión.

Ayer tarde, de paso para Huesca, estuvo en Zaragoza el subsecretario de Hacienda, señor Abad Cascajares.

Hizo el viaje en coche, desde Madrid, y le acompañaban don Fernando Sancho Muñoz, secretario del Consejo de Dirección, y un hijo del señor Abad, secretario particular.

El subsecretario estuvo en la Delegación de Hacienda, donde fué cumplimentado por el delegado, jefes y oficiales, etc.

Después el señor Abad Cascajares y sus acompañantes continuaron al viaje hacia Huesca.

NOS HABLO DE ASUNTOS DE INTERES REGIONAL

Hablamos breves momentos con el señor Abad Cascajares, informándonos de varios asuntos de gran interés para nuestra región.

El viaje del señor Abad Cascajares a Huesca obedece a necesidad concretar algunos datos referentes a proyectos del Ministerio de Hacienda para realizar en el Alto Aragón.

Nos informo de la posibilidad de habilitar en el Valle de Oza un viejo cuartel de Carabineros y de la favorable solución dada por el P. N. T. a la petición del Sindicato de Iniciativa sobre la consignación para las obras del Refugio de Triste y terminación del mobiliario, así como la entrega de dicho edificio a la citada entidad para su directa administración.

El señor Aba Cascajares marchará desde Huesca al Alto Aragón, recorriendo algunos valles y diversas poblaciones del Pirineo.

## CINEMA GOYA

TODOS LOS DIAS CAMBIO DE PROGRAMA HOY

### MADRES DE BASTIDORES

Por ALICE BRADY, MAUREN O'SULLIVAN y FRANCHOT TONE





# Elegancias femeninas

## Novedades y modas

**EL BOA DE TUL, PARA LAS SESIONES NOCTURNAS, ES UNA NUEVA PRENDA DE SALIDA QUE TIENE UN INCLINADO FAVOR**

La gracia vaporosa del organdí no ha perdido su puesto privilegiado de triunfo, ya que con él las damas saben componer sugestivos atavíos.

Pero ello no es motivo para que las muselinas, los linos, los tejidos en blanco y con estampaciones decaigan y cedan a aquel influjo. Para todos los gustos y para todas las exigencias se presentan las variantes para saber confeccionar vuestros vestidos estivales.

Las blusas sueltas señalan otra preferencia muy en boga. Ellas se adaptan a nuestras faldas y nos descubren el medio, con un juego de ambas prendas, de introducir cambios diarios en el vestir. Las blusas pueden ser en organdí o en lino, finalmente plisadas o fruncidas. Las mangas cortas, saliendo apenas seis u ocho centímetros de los hombros, pero hechas en dos volantes.

En los trajes para la vacación no olvidar el prescindir de aquellas confecciones demasiado complicadas, empleando los tejidos ligeros que admitan el frecuente lavado.

El organdí bordado de florecillas multicolores es delicioso y permite ostentar graciosas corbatas con bordados también.

En los trajes para las horas de tarde y de paseo el tejido blanco muestra su poderosa influencia. Se llevan con cuello y un cinturón anudado, de tonos opuestos y de grato contraste. El crepé de algodón está admitido para lucirlo tanto en las horas vespertinas como en las nocturnas.

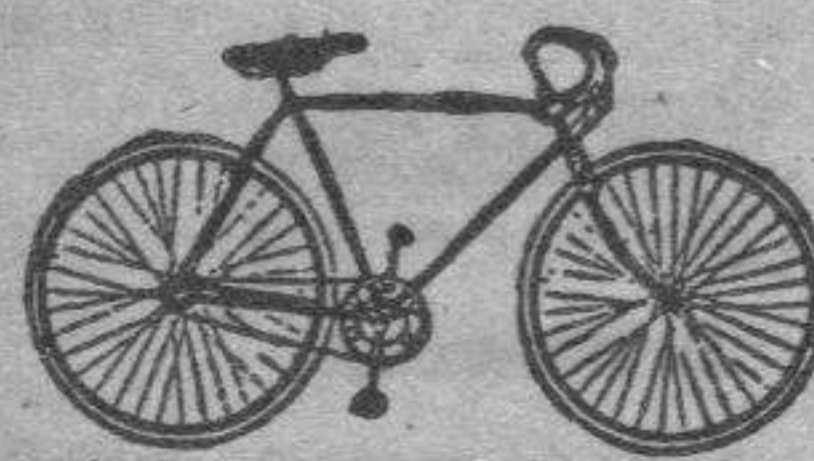
En las cenas elegantes de los Casinos de playa la preferencia de la muselina de seda y del organdí dan la medida de una obediencia a estos tejidos. Las escotaduras serán muy moderadas, variando del delantero a la espalda.

Ciertas fórmulas muestran un delantero alto y una espalda que estaría en el aire si la pelerina no recubriera esa parte flotante a la intemperie.

Como resumen de otras elegancias los boas hechos en organdí y en tul, trabajados de líneas, guardan una misma relación con el tejido del traje y proporcionan a la figura una sugestiva apariencia. Estas innovaciones de la moda adquieren su mejor hora en la noche.

Aquí tenéis explicadas brevemente las características más sobresalientes que la novedad de estilo nos proporciona para llevar a vuestro conocimiento.

LOLA DE LORENA



CICLISTAS

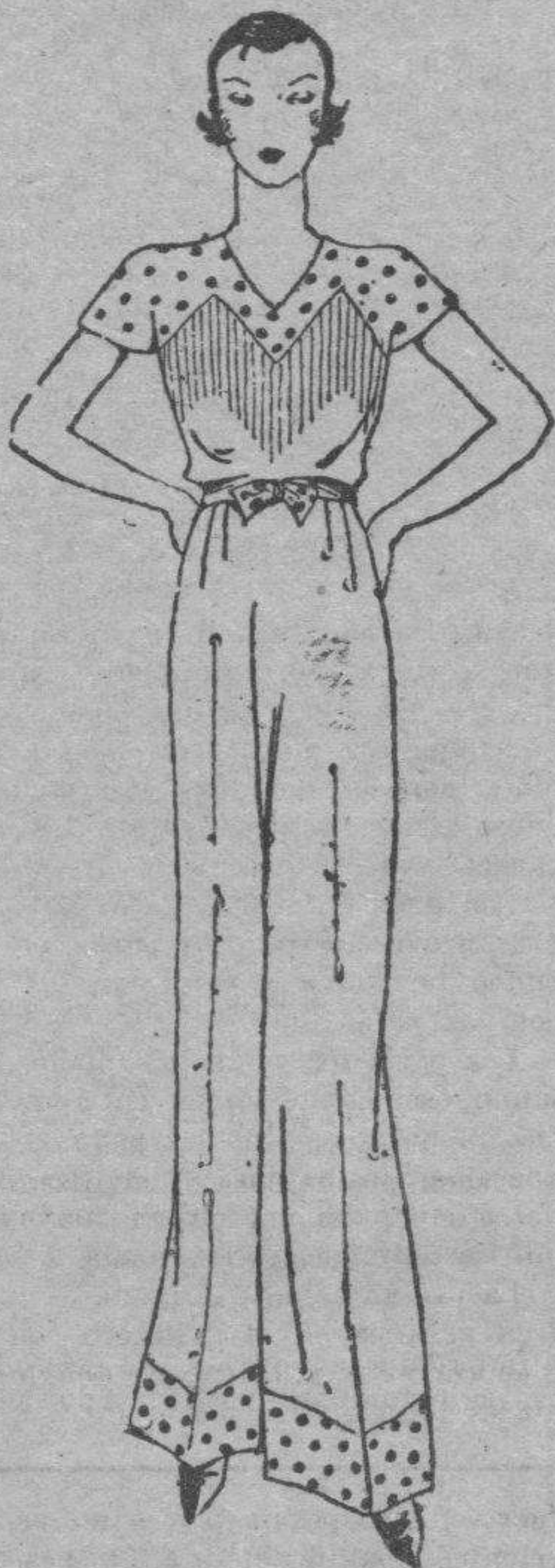
Nueva casa de bicicletas y accesorios

**S. MOSTAJO**  
Compra y venta de bicicletas usadas, reparaciones-Especialidad en artículos de corredor Soberanía Nacional, 17 (junto P. del Carmen) Sucursal en Calatayud

**LE RECOMENDAMOS a V. LA BAYONESA LA MEJOR SASTRERIA 32 CERDAN 32**

## VESTIDOS DE AHORA

### Las líneas sobrias, con entallado de las prendas, acusan otra variante en las confecciones femeninas



este sencillo traje que se hace en satén azul rey, con cuello clásico de anchas solapas y puños. La cintura, anudada en satén rosa. Los bolsillos amplios, pero de forma corriente.

#### PIJAMA DE PLAYA

Pijama acompañado de bañador. El pantalón, en vellorí, está ajustado a las caderas por pinzas. El bolero, en género rojo, retenido por las

solapas cruzadas y abotonadas, formando cuello. Cinturón rojo.

#### PIJAMA DE PLAYA

Está hecho en tela de jersey blanco, llevándose también sobre el bañador. El bolero, con mangas medio largas con costura delante. El pantalón muy amplio, con corte formando bolsillos. Los abotonados, en corzo, azul claro.

## DIVULGACIONES

### La pesca con caña y la equitación constituyen actividades saludables para la vida de los intelectuales



Será preciso por esta vez dejar de divulgar consejos prácticos dedicados a las damas para hacer un paréntesis que oriente en saludables enseñanzas a los varones. Porque ellos también nos leen y toman de estas divulgaciones aquellos métodos o enseñanzas que mejor se avengan con sus problemas físicos.

Vamos a hablar de los intelectuales, de esos infortunados varones sentados todo el día en la butaca, obligando a segregarse al cerebro, produciendo, escribiendo, siempre prisioneros de la poltrona, sin excitar un movimiento en sus músculos, sin realizar ejercicio alguno y, en fin, esclavos constantes de su trabajo.

Los intelectuales, generalmente, debido a esa vida, presentan el cuadro típico de los artríticos. Eliminan mal. Razón ésta por la cual es prudente ponerse a salvo de las toxicidades, ya que su función renal no mantiene un equilibrio perfecto y es irregular.

En la edad moza el deporte es un ejercicio que el intelectual puede practicar hábilmente. Pero el avance de los años ha ido apagando esas costumbres hasta convertirlo en un ser sin movimiento y sujeto al yugo del asiento. Ningún trabajo como el cerebral agota y rinde las energías de una manera tan apurada. Cualquier obrero, en la jornada de ocho

horas, no consume la vitalidad del intelectual en cuatro de actividad.

Será preciso decir y aconsejar la conveniencia de imprimir ciertas treguas en la labor; de hacer pequeños descansos que despejen y refresquen el cerebro. Abandonar la posición, dejar la silla y dar unos paseos por la estancia, distrayéndose brevemente con cualquiera otra atención.

Si el intelectual goza de buena posición, un bálsamo excelente constituye la visita al jardín, empleándose en el trabajo del cuidado de las plantas. También montar a caballo o buscar la sierra para ejercitarlos en el corte de madera. Los tres recursos os pueden facilitar una restauración de energías propias para proseguir vuestro trabajo.

La pesca con caña es el prototipo de las medicinas infalibles sin acompañamiento de droga. El hombre que practica este deporte polariza su cerebro en la lucha por la conquista del pescado. El sedentarismo se combate así y traduce una mejor eliminación de los riñones, lográndose en el plan mejor disposición para el sueño.

DOCTORA SOLIS

LOS CONVALESCIENTES, LOS ANCIANOS, las personas DEBILES e INAPETENTES adquieren rápidamente *Apetito, Vigor y Fuerza con el Vino Ona del doctor Aristegui.*

#### PIJAMA PARA CASA

Se construye en crepé de China rosa, señalado por finos nervios en el empujamiento del corpiño, formando manguitos bordados de puntos azul rey. Los paños de la cintura y el bajo del pantalón, bordados de puntos azules también.

\*\*\*

El organdí es el tejido de las devociones femeninas. El ha adquirido tal difusión que no hay composición posible de traje si no se le da la preferencia.

El primero de éstos que ilustran la información está hecho en organdí, con empujamiento que se prolonga delante y en la espalda por paños que dan amplitud al bajo. Las mangas capa van rayadas de picos de hilo. Cinturón en laca negro, anudado a un costado.

El siguiente vestido es un plumetis, blanco, bordado de puntos rosa, con una alta punta incrustada por un volante mecánico delante y detrás. Un ribete marca el talle y sube los volantes del corselete.

#### TRAJE DE CASA

Para los quehaceres de la casa

## Aguas y Baños de BELASCOAIN (Navarra)

Temporada oficial: 15 de junio a 30 de septiembre  
AGUAS CLORURADO - SODICAS, BICARBONATADAS, NITROGENADAS, VARIEDAD LITINICAS Maravillosas y de extraordinarios efectos para la curación radical de las enfermedades de las vías urinarias, Mal de piedra o arenillas, Catarro vexical, Gota y Diabetes-sacarina. Espectaculares en la litiasis renal y hepática.

EXCELENTE Y PURA AGUA DE MESA PARA REGIMEN DE LOS ARTRITICOS Esta Sociedad posee también el acreditado manantial de Burlada, la Reina de las Aguas de Mesa, eficazmente recomendada por los señores médicos para la curación de todas las afecciones del estómago.

ADMINISTRACION: San Ignacio, 12. - PAMPLONA (Navarra)  
Gran Hotel dotado de todo género de confort y con hermoso Parque.  
SE REMITE A SOLICITUD LA MEMORIA GUIA DEL BARISTA EN BELASCOAIN

## Problemas femeninos

### EL CALOR Y EL SUDOR SON ENEMIGOS MORTALES DE LOS MAQUILLAJES Y DE LAS BELLEZAS ARTIFICIALES

Ninguna época como esta del estío es tan necesario haceros la recomendación de alejar de vuestro rostro los maquillajes. La luz es el peor enemigo de las mujeres y, sobre todo, de las bellezas artificiales. Los detalles más triviales adquieren una vistosidad aparatosa y descubren secretos que, al revelarse, dejan de serlo y castigan vuestra vanidad con daño.

El calor, el sudor de la piel son enemigos irreconciliables del tocador. Hay que ser prudentes, juiciosas; saber dar a vuestro cutis lo que merece un maquillaje que la acción del sol no altere y descomponga, convirtiendo vuestro rostro en una máscara ridícula y grotesca.

El sol excita la transpiración de la piel y, como consecuencia, se suscita el peligro del desteñido. Limitad los arreglos a lo mínimo, a lo esencial, a aquello que pueda estar fuera del área del sol y del viento.

La pintura en los ojos se suprimirá durante la mañana y primeras horas de la tarde. Sólo al declinar el crepúsculo está autorizado el maquillaje.

Aunque las gafas ahumadas parece que restan un cierto encanto a la belleza, son prácticas y convenientes y os resguardan la vista de los efectos solares, que en algunos casos remiten dolorosas afecciones. Antes de acostaros cuidar de lavar vuestra vista con agua templada y un polvo de sal.

Si vuestra piel es grasa, una composición de leche con algo de limón constituirá un lubricante activo que amenguará aquel defecto. Si, por el contrario, es seca, tomad una crema grasa, que neutralizará la acción secante del viento.

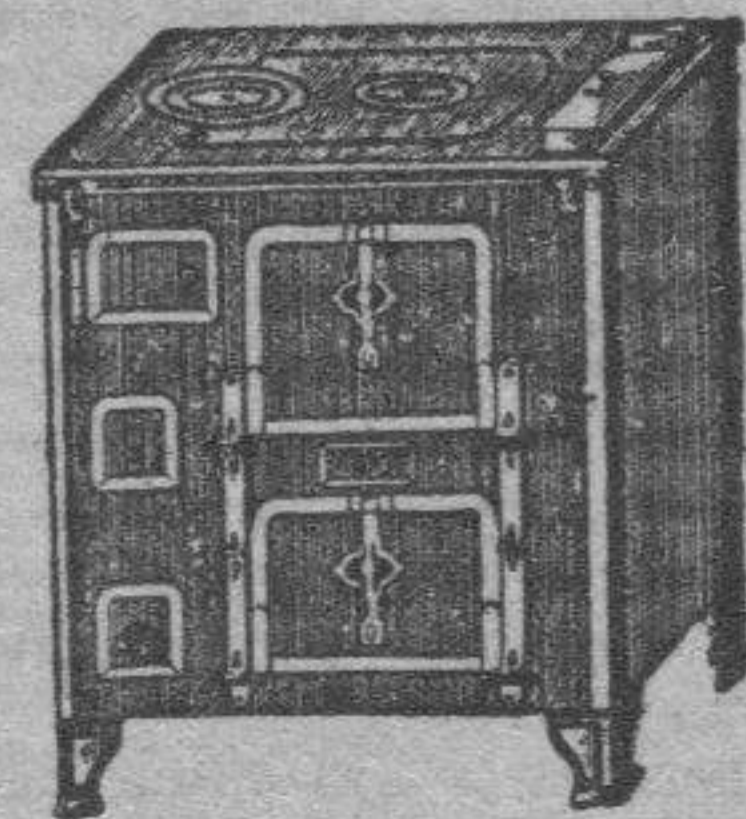
Para después del tocado aplicad sobre el rostro una untura de aceite de almendras dulces, dada en forma de masaje. Tiene la ventaja de ser absorbida rápidamente por las mejillas.

Cuando uséis el colorote, siempre en dosificación muy reducida, muy discretamente. Ya os hemos hablado de la influencia del calor y no será preciso que os repitamos los peligros que se plantean con el exceso de arreglo sobre vuestro rostro.

Una belleza de estío ha de cuidar con esmero de su todo si no quiere caer en el peligro de convertirse en una grotesca máscara expuesta a la rechiffa y al regocijo de quienes han sabido ser más discretas y esclavas de sí mismas.

JOSEFINA GATIUS

GRATIS



remite catálogo de cocinas para carbón, leña, serrín. Termo sifones para baños, etc.

**FRANCISCO ERRAZU**

FABRICA DE FUMISTERIA

MAYOR, 61 (Próximo plaza Magdalena)

Esta Casa no tiene sucursales



# Comentarios e información regionales

POR LOS PUEBLOS DE LA REGION

## Pedrola celebra sus brillantes fiestas



Felisa Monforte.



María Tobar



Gloria Orte



María Pérez.

Pedrola tiene unos hijos cuya nobleza y simpatía destaca con fuertes trazos y delicadas expansiones.

En las fachadas de algunas casas aparece el escudo de armas de familias señoriales; en la plaza de la Constitución está el palacio del exduque de Luna, el cual tiene comunicación con la iglesia parroquial por medio de una galería que atraviesa casas y calles y conduce a una capilla y tribuna desde donde los señores solían presenciar los actos religiosos.

Anejo al palacio tiene una extensa huerta-jardín, cercada por altas tapias y poblada por numerosas colonias de árboles milenarios, constituyendo un bellissimo parque que el pueblo de Pedrola no puede disfrutar porque la mansión señorial no abre sus puertas para que el pueblo se deleite con estas maravillas.

Pedrola, en su aspecto urbano, tiene una magnífica fuente pública en la plaza del 14 de Abril; dos de sus caños dan agua del Canal Imperial y los otros cuatro de diferentes manantiales; hay otra en la plaza de la Constitución. Lo que más admira es la torre de la iglesia parroquial, obra arquitectónica atrevida, construida en medio de una calle a través de la cual tiene paso por medio de un arco.

Pedrola está en fiestas. Los pedrolenses hacen un alto en su trabajo, consagrándose a San Roque de la

manera más alegre y más divertida, sobre todo a cargo del elemento joven, que baila, canta y torea sin descanso.

Hemos frecuentado cafés, salones de baile, el Club deportivo y todo cuanto es sede de humor y diversión, teniendo la suerte de saludar a Pilar Martínez, Faustina Piedrafitá, Marina Castellón, Josefina Serrano, María Cruz Cuartero, Petrita Mayor, Carmen Ortega, Rosita Aznar, María Coste, Encarnación Lidoy, Pili Velázquez, Mruja Gimeno, Pilarín Algara, María Luisa Gracia, Teresita Domínguez, Encarnación Bona, Basilisa Ibáñez, Josefina Ferraud, María Solsona, Corinta Solsona, armen Esculí, Enriqueta Gracia, Rosa y María Jesús Arpal, Carmen Lafuente, Pilar Rojo, Anita Barrera, Carmen y Pili Casado, Carmina Segura, Pilar Bielsa, Carmen Chueca, Carmen Margell, Julia Velázquez, Felicitas Monforte, Teresa Cubero, Gloria Orte, Inés Aranda, Eulalia Heredia, Isabel Segura, Joaquina Nadal, Manolita Vizmanos, Luisa Heredia, Cristina Ramón, Amparo Berges, Rosa Segura, Isabel Lacámara, Rosa García, María Ángela Sancho, Pilar Melero, Angela Medrano, Delfina Supervía, Carmen González, Concha Bueno, Delfina Martínez, María Pérez, Manuela Gaspar, María Villanueva, Anita Lamarta, Pilar Placer, Isabel Sanz, Florentina Romeo, Aurelia Sancho, Ascensión Gracia, Carmen Marcuello, Josefa Pla-

cer, Gloria Moreno, Encarnación Vela, Teresa Terraz y María y Juliana Melero, ramillete de guapísimas señoritas.

Preguntamos: —Pollo, ¿cuál es la chica más simpática de Pedrola?

Dimas Sinués nos dice que Delfina Martínez; Angel Murillo, que María Jesús Arpal; Angel Sancho, que Carmen Lafuente; Manuel Urrea, que Carmen Ortega; José Guerrero, que Petrilla Mayor; Antonio Bernal, que Candelaria Moreno; Javier Tejero, que Angelines García; Mariano Bosque, que Manolita Gaspar; Alfonso Velázquez, que Anita Lamarta; Jacinto Lezcano, que Petrilla Mayor, y Francisco Escuin, que Petrilla Mayor. "Miss Simpatía" es Petrilla Mayor, según fallo inapelable de los "pollos" de Pedrola.

Después de estos improvisados concursos, se desalojó el salón para dirigirse a los salones de baile, donde la señorita elegida "Miss Simpatía" fué objeto de ovaciones y aplausos, improvisando un número más de fiesta que divirtió a los jóvenes pedrolenses.

En la próxima información trataremos de cuestiones interesantes que afectan al pueblo, destacando el desenvolvimiento de varias Sociedades y la fundación de la Banda de música.

J. SANCHEZ CARRASCON

FIESTAS EN PEDROLA.—LO RELIGIOSO. — Con la solemnidad de años anteriores se han celebrado las fiestas religiosas que esta villa dedica a la Santísima Virgen en su ascensión a los cielos y a su Patrón San Roque.

Oficiaron en los dos solemnidades el P. Francisco Balaguer, como presbítero, y don Saturnino Goldi y don Alberto Tello.

La oración sagrada, a cargo del P. Capalvo, elocuentísima, glosando de manera maravillosa las glorias de la Iglesia.

La capilla, reforzada por don Antonio Sánchez y don Antonio Alcobber, bajo la dirección de don Blas Margell, interpretó las misas de Perossi y Sancho Marraco, colaborando con sus instrumentos a la mayor solemnidad los jóvenes Ricardo Vizmanos y José Sanz.

### Torrevelilla

FIESTAS.—Con gran solemnidad y sin tener que lamentar incidente alguno, se han celebrado, durante los días 18 al 20 del actual, las fiestas en honor de los Patronos San Joaquín y San Marcos.

Brillantísimas por la magnificencia con que supo revestirlas el celo de nuestro culto párroco, don José María Maicas, resultando las funciones religiosas, tanto las celebradas en el interior del templo, adornado con toda la pompa de la liturgia y esmaltado con las galas literarias de los oradores R. P. vicario de la Residencia de religiosos de Híjar, y señor cura párroco de Belmonte, como las tradicionales procesiones nutridísimas

de fieles que, en gran número, testimoniaron su devoción a nuestros benditos Santos.

Los festejos profanos fueron variadísimos y de gran atractivo, perdiendo aún la sana alegría que aquellos produjeron en el ánimo del numeroso público.

Todos los actos fueron amenizados por la banda-orquestina moderna de Castelserás, que dirige con singular competencia el maestro don Luis Valero; el público aplaudió con entusiasmo la meritoria labor de los músicos.

La afluencia de forasteros ha sido enorme. El bello sexo de la comarca tuvo nutrida y selecta representación; lo mejor de cada pueblo vino a realzar el espléndido marco de las fiestas.—C.

### Loscorrales

Buen sabor han dejado las fiestas celebradas este año en este pueblo. Todos han puesto su entusiasmo y esfuerzos para que resultara una fiesta agradable y amena. Los mozos, infatigables en el adorno de la plaza Mayor, que resultó una cosa seria, secundados y subvencionados por el dignísimo Ayuntamiento, que se afana por hacer de este pueblo algo grande, demostraron su gusto artístico en la colocación de banderitas, cadenilla y guirnalda que estaban en abundancia, así como los faroles a la veneciana, con profusión de bombillas que proporcionó el Ayuntamiento, con la intervención acertadísima y desinteresada del propietario del alumbrado don Teodoro Uriel, resultando un conjunto armonioso, que llamó la atención de vecinos y forasteros.

La llegada de la Banda dirigida por el excelente músico don Manuel Miravete Lieste, de Villanueva de Gállego, la tarde del día 14, recibida con el disparo de bombas, fué el principio de la fiesta, en la que los músicos de dicha Banda puede decirse que no han tenido un momento de descanso: dianas, conciertos, bailes, etc.

Se quemaron dos bonitas colecciones de fuegos artificiales los días 15 y 16, terminando el último día con una traca.

El primer día hubo corrida pedestre, en la que se disputaron los premios varios corredores, habiendo quedado al final únicamente José Escó Pascual, de Ayerbe, y Pascual Marión y Ricardo Zazurca, de este pueblo, quienes ganaron el primero, segundo y tercer premio, respectivamente.

Luego se corrió una de sacos y otra de niños, siendo vencedores Domingo Gaimón y Víctor Pérez.

Los bailes, tarde y noche, muy animados y concurridos de jóvenes forasteros y de la población, han sido la nota más alegre y simpática de las fiestas.

En general, las fiestas han gustado a todos y han parecido cortas.

Se ha hecho un verdadero derroche de animales, de tortas de todas clases, pasteles, y también se ha bebido de lo lindo y... no ha sido todo refrescos precisamente. Han menudeado las meriendas, las bromas y el jolgorio... y hasta otra.

Y eso que no se vende un grano de trigo.—C.

LEA USTED "LA VOZ DE ARAGON"

### Ansó

EL SALVAJISMO EN ACCION.— En determinadas ocasiones he hecho resaltar, desde las hospitalarias columnas de LA VOZ DE ARAGON, la nobleza, la hidalguía y la laboriosidad de mi querido pueblo.

Lector: No puedes imaginarte el dolor y la pena que pesa sobre mi alma al destacar algunas notas de mal gusto que vienen desarrollándose en esta villa.

En la noche del domingo 19 del actual, a la una y media de la madrugada, se produjo un apagón en el alumbrado eléctrico de la localidad, quedando ésta en la más penosa oscuridad.

El encargado de la Central, don Juan Trullás, al observar esta anomalía envió un dependiente para que inspeccionase el Canal desde la presa al molino, donde está instalada la Central, y pudo comprobar que alguna mano criminal había impulsado la compuerta del desagüe.

A las cuatro de la mañana, y tras arriesgados trabajos, pudo quedar normalizada la intencionada avería, quedando nuevamente alumbrada la localidad.

Del vandálico hecho se dió cuenta a la Guardia civil, sin que hasta la fecha se haya averiguado quiénes han podido ser los autores de tan grave delito.

OTRA SALVAJADA.—Hace pocos días, en las inmediaciones de la población, cometieron otro acto de singular salvajismo. A un borrico de los que están destinados a transportar la impedimenta de los pastores trashumantes le cortaron una oreja.

Todos los que ejecutan faenas de esta índole sólo se merecen el calificativo de ¡bárbaros! ¡Salvajes! Porque al leer estas líneas, ¿qué dirá de nosotros la Sociedad Protectora de Animales y Plantas? ¿Y qué dirán también estas familias respetabilísimas que pasan el veraneo entre nosotros? Lo primero que se preguntarán será si hay cultura, si hay educación y si hay funcionarios de orden público en este pueblo.

Conste, pues, que estamos bien dotados de autoridades. Tenemos un Juzgado municipal, un puesto de la Guardia civil y dos agentes de Policía secreta. Pero, sin embargo...

¡Señor alcalde! ¡Señor gobernador! Hay que hacer justicia y ser rigurosos en el castigo con el que delinque.—JOSE PUYO NAVARRO.

**ORTOPEDIA PRESERVATIVOS**  
Plaza de San Roque, N.º 1  
(junto a Valenzuela)



**CASA G. LORIENTE**

Todo para ciclismo. Corredores y aficionados, ¿queréis equipar vuestras bicicletas que pesen de 6 a 7 kilos? Esta Casa tiene todos accesorios en duroaluminio. Exclusivo Alcyon, de niño y niña, desde 60 peset s.

Calle del Pilar, núm. 32.-ZARAGOZA



PEDROLA.—La banda de música, que tan admirable labor artística está realizando, constituyendo la nota más destacada en cuantos actos toma parte.

## Gran Balneario de Tiermas

(Provincia de Zaragoza)

AGUAS CLORUDADO SODICAS SULFUROSAS

Curaciones maravillosas de reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquios, matriz y corazón.

Las únicas en España que, por su abundantísimo caudal, permiten tomar los baños en agua corriente por su temperatura de 41 grados en el punto de emergencia y 38 en las piletas y piscinas; no es necesario ni calentarlo ni enfriarlo, y la poca distancia que se emplea del punto donde nacen, hace que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias, como la clásica, especialmente.

Temporada oficial del 15 de junio al 30 de septiembre. Servicio de automóviles a los trenes correos de Liédena y Jaca. Se entregan folletos gratis en la PELUQUERIA DE D. JOAQUIN MAYOR, calle del Coso, 56.

Para más detalles, dirigirse al administrador del balneario, en el mismo, o que los contestará a correo seguido.



# La Voz de Aragón

Fundador: Francisco Aznar Navarro

Sociedad Anónima

AÑO 1934

Número de 20 páginas



**N**os parece juego de luz y de trazos ágiles ver cómo los mujeres y los niños parecen caminar hacia una montaña del Pirineo. — Desde la terraza jacetana vemos alturas nevadas, lugares inaccesibles aun para los más audaces. Imponencia, reciedumbre, majestad, cualidades que nutrieron a la Raza. — Abajo, cómo estaba el Coso bajo en las horas dramáticas de los Sitios.

